

283883
192501

教育學

(上 册)

葉希波夫 合著
岡查洛夫



人民教育出版社出版

182

教 育 學

葉希波夫 岡查洛夫 合著

于 卓 王 繼 麟
傳 尙 民 姜 夢 蘭 等譯

人民教育出版社出版

書號：0027

教育學（上冊） ПЕДАГОГИКА

著者：葉希波夫（Б.П.ЕСИПОВ）
岡查洛夫（Н.К.ГОНЧАРОВ）

譯者：于 卓 王 繼 麟
傅 尙 民 姜 夢 蘭

出版者：人 民 教 育 出 版 社

發行者：新 華 書 店

印釘者：（見 正 文 最 後 頁）

1—50,000 1952年4月初 版
定價 10,000 元 1952年9月修訂再版
1953年5月上海第一次印刷

4490
192501

出版者的話

本書原來是東北教育出版社出版的。現在該社奉令結束，原由該社出版的一部分教育書籍，將由我社商同譯者分別修訂後繼續出版。本書就是這類書籍之一；因為各地讀者需要迫切，譯者又忙於完成本書下冊的譯稿，一時顧不及修訂，只好先用原紙型付印。

在國內已出版的蘇聯「教育學」譯本中，本書比較通俗易懂。這不僅由於原著內容生動扼要，也由於譯文流利暢達。所以本書的出版，對我國學習蘇維埃教育學的讀者，幫助是很大的。

雖然如此，本書譯文也並非毫無瑕疵。例如第三章的標題應該譯做「入學前兒童的教育」(Воспитание ребёнка до школы)，才能包括先學前期和學前期(或嬰兒期和幼兒期)的教育；原譯「學前兒童教育」，易使人誤會這一章所討論的只限於學前教育(或幼兒教育)；又如全書跟「知識」「技能」連用的「習慣」一詞，一般譯做「熟練技巧」。根據蘇聯心理學的解釋，「熟練技巧」(навык)和「習慣」(привычка)是有區別的(參考捷普洛夫著，趙璧如譯，「心理學」第二一四——二一六頁，東北教育出版社，一九五三年二月修訂四版)。還有第三百十三頁第一行「羣衆性的組織」譯做「社會團體」(原文是 общественные организации)比較好，否則就不能把「黨」包括在內。

教育學譯名的紛歧，往往造成讀者學習的困難。但是統一譯名不是少數翻譯工作者的責任，

也不是一兩個出版社辦得了的，必須全國翻譯工作者和教育工作者共同研究討論，才能使譯名正確地統一起來。不過，同一個出版社出版的書籍，如果重要的譯名紛歧，那顯然是不合適的。以上所舉的例子，可以作為討論的開端。爲了更好地學習蘇聯，爲了提高出版物的質量，我們希望讀者對我社出版的蘇聯教育書籍的譯本多加批評討論。

本書原著計有二十三章。譯本下冊包括十三章（第十一章至第二十三章），分別討論課外活動和校外活動、道德教育的內容和方法、蘇維埃愛國主義和民族自豪感的教育、集體主義的教育、自覺紀律的教育、意志和性格的教育、勞動教育、美育、體育、學校共青團和少先隊的組織、學生的家庭教育、蘇維埃學校的教師、學校的管理和領導等問題，預計在本年秋季開學前可以出版。

人民教育出版社 一九五三年三月

前言

本書係根據蘇聯葉希波夫、岡查洛夫合著的「教育學」一九五〇年莫斯科國營教育出版社增訂版譯出。原書經蘇俄教育部審定爲師範學校教科書，是一本專爲師範生編著的系統的教育學課本。從共產主義教育的任務，教育內容，教學方法，以及如何培養兒童具有共產主義的道德品質，乃至學校的管理和領導，都有詳盡精闢的論述。同時，對於學前教育，學齡兒童（包括兒童期，少年期和青年期）的身心發展的特徵，以及如何在教導過程中研究兒童，也有着生動扼要的說明。因此，本書不僅可供我國師範學校和師範大學學生參考之用，也是我國廣大的小學教師和關心兒童教育的父母們一部優良讀物。

目 錄

第一章 共產主義教育及其任務 一

第一節 教育學和研究教育學的任務 一

第二節 在爲實現共產主義而鬭爭的過程中教育的作用 三

第三節 教育的階級性和歷史性 一〇

第四節 蘇維埃教育學的對象 一九

第五節 共產主義教育的目的和任務 二二

第二章 蘇聯的學制及其與資本主義國家學制比較所具有的優越性 二五

第一節 資產階級的國民教育政策 二五

第二節 蘇維埃政權的國民教育政策 四三

第三節 蘇聯公民的受教育權 四六

第四節 確立蘇聯學校教育制度的原則 五〇

第五節 教育機關的系統和類型…………… 壹

第六節 人民民主國家的國民教育制度…………… 二

第三章 學前兒童教育…………… 三

第一節 嬰兒教育…………… 壹

第二節 三歲至七歲的兒童教育…………… 六

第四章 學齡兒童的特徵…………… 八

第一節 系統的學校教育的前提…………… 八

第二節 學齡初期兒童身體發育的特徵…………… 九

第三節 學齡初期兒童心理發展的特徵…………… 壹

第四節 少年期和青年期…………… 一七

第五節 在教導過程中研究兒童的方法…………… 二三

第五章 教學法原理…………… 一

第一節 教學過程的本質…………… 一

第二節 教學原則…………… 一

第六章 小學教育的內容

- 第一節 教學計劃……………一五
- 第二節 教學大綱……………一六
- 第三節 各種教學科目的教育意義……………一七
- 第四節 培養兒童具有初步的科學的世界觀……………一八
- 第五節 教科書……………一九

第七章 課堂教學是教學工作的基本組織形式

一九

第八章 教學方法

二〇

- 第一節 教學方法和教師對教學方法的選擇……………二〇
- 第二節 教師傳授新知識和學生對新知識的吸收……………二一
- 第三節 知識的鞏固以及技能和習慣的培養……………二二
- 第四節 複習的方法……………二三
- 第五節 學業成績的檢查和評定……………二四
- 第六節 課堂自動作業和家庭作業的指導……………二五

第九章 教師對課堂教學的準備

第一節 編製教案

第二節 預防成績不良的基本條件

第十章 複式教學的課堂教學組織的特點

三五

三六

三六

三六

第一章 共產主義教育及其任務

第一節 教育學和研究教育學的任務

教育學是研究兒童教育的科學。教育學這一個名稱的來源，出自希臘文的「[παιδαγωγική]」，意思就是「教育兒童的人」。在古希臘，把負責領兒童上學，並負責照料兒童的人叫做教育工作者。後來把保育人員和教師統統叫做教育工作者。他們的活動便叫做教育活動。

教育學是研究教育的目的和教育的任務的學說，是研究教育的內容，教育的方法以及教育的組織的學說。換句話說，教育學所回答的問題是：爲什麼要培養第二代，要培養他們具有什麼樣的品質，要教導他們什麼以及怎樣教導他們。

爲甚麼要研究教育學呢？不是有有些人並沒有學過教育學，却能把孩子教育得很好麼？從另一方面來看，有些人教育學學得很好，却連自己的子女都教育不好，這樣情形不是也有麼？然

而，如果第一種人懂得教育學，他們會把孩子教育得還要好一些。至於第二種人所以沒有把孩子教育好，不是因為教育學的知識對他們進行教育工作沒有幫助，而是由於他們沒有把自己的知識應用到實踐上去。教育學的學習，一方面要重視理論，一方面也要重視實踐，也就是說，不僅要領會教育的方向和教育方法的體系，而且也要掌握能把這類知識應用到實際上去的技能，能够正確而又順利地教育兒童的技能。必須根據教育學這門科學的知識，去掌握教育的藝術，或教育工作的技巧。

誰都知道，無論在哪一部門，即使是很有才幹的人，也祇有對改進自己的知識和技能，經過多多努力之後，才能達到偉大的成就。教育學方面的知識和技能，可以改進教育工作。教育學的知識可以防範錯誤的發生。教育工作者，如果缺乏教育學方面的知識，有時竟至事與願違，加重了兒童們的各種缺陷，抑制了他們的良好傾向和才能，使它們沒有表現和發展的機會。

無怪乎有許多傑出的思想家認為教育學是人人都應該懂得的普通的科學，因為每個人在他一生之中多少都要參加兒童教育工作的。

對於以教育工作為專業的人們，教育學的知識就更加必要了。從事學校工作的人，如果沒有教育學的知識，簡直就不會懂得怎樣下手去作。要想使他的工作獲得高度的效果，他首先一定要清楚地瞭解教育的目的和任務。祇有這樣，他才能在工作中具有明確的目的性。

未來的教師，應該很好地瞭解：在教育過程中按照什麼樣的步驟去教育兒童，教給他甚麼東西，怎樣組織兒童集體，以及用甚麼方法進行教導工作。

所有這一切，都是教育學所要回答的問題。

第二節 在爲實現共產主義而鬭爭的過程中教育的作用

遠在十九世紀末葉，列寧就指出知識對工人的重要性，他揭露出專制政治的罪惡，認爲專制政治是教育的最凶惡的敵人，他們唯恐工人羣衆獲得了知識。「工人們！你們大家都看到了我們的大臣是多麼提心吊胆地唯恐知識和工人羣衆結合起來啊！你們可以向所有的人們表示，沒有任何力量可以剝奪工人們的意識！工人們如果沒有知識，是沒有保障的，他們如果有了知識，就有了力量！」（列寧全集，第四版，第二卷，七六頁）。爲獲得知識而鬭爭，爲爭取教育而鬭爭，是工人階級對剝削者的總的鬭爭中一個主要的部分。

革命以前，俄國勞動羣衆是處於極端艱苦的情況之下的。帝俄，無論就經濟方面，政治方面，乃至文化方面來看，都是一個落後的國家。勞動者的愚昧無知，對於專制政治來說是有利的，因此總想盡辦法把這種狀態保持下去。一個有千百萬人口的大國，學校的數量却是寥寥無幾。成人當中，文盲佔百分之七十五。

然而，不管統治階級的意願如何，革命以前俄國的科學終於成長起來，發展起來了，文藝也起了巨大的作用，美術巨匠也創造出一些傑出的畫面等等。可是，貴族資產階級的俄國統治集團，

對於科學、文學、藝術裏一切進步的東西，總是拼命地加以壓迫，因為愚民政策是鞏固專制獨裁，使人民和文化、教育隔絕，從而奴役人民，壓迫人民的一種手段。

建立工人階級專政是提
高人民文化
的必要條件

偉大的勞動人民的領袖列寧和斯大林教導我們說，利用個別的文化措施，利用脫離政治和政治鬭爭的文化和教育，不可能改變剝削者社會的現狀，因為地主和資本家總是利用愚昧和無知做為壓榨人民的手段。

爲了建設以人類自覺的活動爲基礎的新社會，必須有高度的文化，必須要來一個文化的革命。然而，爲了展開文化革命，建立新的文化，工人階級一定要奪取政權。不奪取政權，就不能實行文化革命。文化革命是無產階級社會主義革命勝利的結果，文化革命不可能先於無產階級社會主義革命。

在列寧和斯大林黨領導之下實現了的偉大的十月社會主義革命，在人類社會史上，在勞動人民爭取新的社會關係，爭取真正的文化和教育的鬭爭史中，展開了新的一頁。

「……十月革命的勝利，是全世界被剝削羣衆的經濟、政治、生活和生活方式、風俗習慣、文化，以及整個精神面貌的一個根本的轉變。

世界各國的被壓迫階級對於十月革命表示深切的同情，認爲十月革命是使他們獲得解放的保證，根源也就在這裏」（斯大林全集，第十卷，一六九頁）。

一九一七年十月，俄國工人階級奪取了政權，給文化革命創造了先決條件。文化革命的必要，是由整個環境造成的。多少世紀以來被壓迫的人民，渴望着新的生活，而爲了參加新的生活，就

需要提高他們的文化，推廣文化的學習。列寧指出，不識字的人是置身在政治之外的；爲了認識當前發生的事變的意義，瞭解當前發生的這些事變，積極地參加到這些事變中去，需要文化程度發展到一定的水平。

如果沒有知識，而想要建設新社會是不可能的；因此，共產黨和蘇維埃政府過去和現在都特別注意文化的建設，認爲文化建設是建設共產主義社會的一個組成部分。

共產黨在文化建設方面的具有歷史意義的功績，首先表現在：在共產黨領導之下，文化上的一切成就，都是站在爲人民服務的立場上的，同時也是改造社會，培養新人的有力因素。列寧說過：「如今呢，技術上的一切奇蹟，文化上的一切收穫，都是全體人民的財產了，從此以後，人類的智慧和天才，再也不會成爲壓迫的工具，和剝削的工具了。我們認清了這一點，難道不應該爲了這樣一種極其偉大的歷史任務而工作，而貢獻出我們的全部力量麼？勞動人民正在進行完成這一項偉大的具有歷史意義的工作，因爲就在勞動人民當中，蘊藏着偉大的革命、恢復、和革新的力量」（列寧全集，第三版，第二十二卷，二二五頁）。

社會主義建設喚起了成千百萬城鄉勞動人民的創造活動，使他們懷抱着最後勝利的信心。結果，我們的國家變成了最先進，最文明的國家了，在我們這裏，科學，藝術以及教育是和人民分不開的，也正因爲如此，它們才獲得了非常廣泛的發展。

建設共產主義社會，如果不提高廣大的勞動羣衆的文化，是很難設想的。新的社會是建立在最先進，最革命的理論——馬列主義的基礎之上的。爲了積極參加共產主義社會的建設，需要

多方面的、高深的普通文化，需要有關列主義基礎的知識，以及某種活動領域內的專門知識。因此，社會主義社會的本質就要求它的成員具有廣泛的文化修養。

學校在建設 共產主義社會 中的作用

實施普通教育的學校，在文化建設中具有特殊的地位。學校是文化建設主導的決定的一環。斯大林同志教導我們說，在文化革命中，學校具有重大的作用，而且必須「……首先使小學教育成為我國全體公民，不分民族，共同享受的義務教育，然後，再使中學教育成為義務教育。很明顯的，不這樣做，就不可能使我國的文化有所發展，更談不到所謂文化革命了。此外，不這樣做，我們的工業和農業就不可能達到現在這樣的高度的發展，我們的國防就不可能達到這樣的鞏固」（斯大林全集，第十一卷，三五四頁）。所有的青年都要通過實施普通教育的學校進行學習；依靠學校的教學工作，依靠教育的質量，來培養新人。我國科學的發展，主要地是決定於學校的工作，因為學校所培養出來的學生，受過高等教育以後，就可以更進一步推動科學並發展科學；依靠學校的教學工作，整個文化才能提高，因為學校培養出來的學生，不單純是已經創造出來的文化的使用者，而且也是未來的新文化的創造者。斯大林同志教導我們說，青年們就是我們的前途，就是我們的希望。青年們應該把共產主義的旗幟，高舉到勝利的結束。正因為如此，蘇維埃國家和我們布爾什維克黨時時刻刻關心學校，特別注意到學校。從蘇維埃政權成立的開始，學校就已為勞動人民開門。

斯大林五年計劃也就是發展我國普通教育和專門教育的五年計劃。

斯大林同志在第十六次黨代表大會上說過：「現在主要的任務就是實施初等義務教育。我

說是「主要的」，是因為這樣的轉變是文化革命工作中具有決定意義的一個步驟」（斯大林：列寧主義問題，一九三八年第十版，三八四頁）。斯大林在把實施初等教育看做文化革命工作中具有決定意義的一個步驟時，一方面注意到了學生數量的發展，一方面也注意到教育工作質量的提高。在我們開過第十六次黨代表大會以後的一個時期，就學校的發展方面來說，曾經進行過規模非常巨大的工作。蘇維埃學校的組織加強了，教學工作質量也提高了。

在第十八次黨代表大會上，斯大林同志提出了開展文化革命的新的任務。在第十八次聯共（布）黨代表大會的決定中，明文規定了必須在城市和工人住宅區普遍實施七年制教育和十年制教育。在法西斯強盜向我國進攻的那個時期，曾經拖延了完成這一措施的時間。我們需要恢復被法西斯野獸所破壞的學校。國家順利地完成了恢復學校的任務。目前蘇聯實施了普及的七年制教育，這對於未來的文化建設是具有重大意義的。

在由社會主義逐漸過渡到共產主義的時期當中，學校還要担負起更艱巨的任務。建設共產主義社會需要有自覺的、有文化的、全面發展的人，能忠實於我們的事業，而又具有高度發展的蘇維埃愛國主義和民族自尊心。因此，培養全面發展的青年一代，是蘇維埃學校的主要目的。列寧在談到必須着手「……去教育，訓練和培養全面發展，無所不學，能够勝任一切的人物」（列寧全集，第三版，第二十五卷，一九四頁）時，正是指示這一點。

人類，祇有在掌握了科學的基礎知識以後，才能獲得全面的發展；不用科學的基礎知識武裝學生的頭腦，就不可能奠定學生的科學的世界觀的基礎。正因為如此，學校的主要任務，就是要